

**Registrazione dei risultati**

Risultati negativi = **N**      Risultati dubbi = **D**      Risultati positivi = **P**

**Esempio:**

Data dei test	15.01.03												
Leucociti	<b>D</b>												
Nitriti	<b>P</b>												

**Risultati**

I risultati vengono ottenuti con le strisce reattive URITEST 2 attraverso il confronto con la scala colorimetrica. Confrontare il colore delle aree reattive con il colore più simile della corrispondente scala colorimetrica (confrontare l'area per i nitriti con la scala colorimetrica per i nitriti) per stabilire se il risultato è negativo, dubbio o positivo. Le gradazioni cromatiche rappresentano i valori relativi; i valori effettivi varieranno attorno ai valori relativi. È importante immergere l'area reattiva nell'urina completamente ma per un tempo limitato, al fine di non dissolvere i reattivi. Leggere i risultati con attenzione entro il tempo specificato, in buone condizioni di illuminazione e tenendo l'area reattiva vicino alla scala colorimetrica riportata sull'etichetta del flacone.

**I risultati possono essere: negativo (normale), dubbio o positivo.**

Rilevazione di infezioni delle vie urinarie		
Leucociti	Leggere insieme	Leucociti
Nitriti		e Nitriti
se i due tamponi sono negativi — <b>1</b> se i due tamponi sono positivi + <b>2</b> se uno o entrambi i tamponi sono dubbi <b>3</b>		

**Interpretazione**

- 1** Test normale (risultato negativo)
- 2** Consultare il medico.
- 3** Ripetere il test. Se il risultato viene confermato, consultare il medico.

**Limitsi**

Sostanze che provocano una colorazione anomala delle urine, come farmaci contenenti azotoranti (ad esempio, Pyridium®, Azo Gantrisin®, Azo Gantanol®), nitrofurantoina (Macroantin®, Furadantin®) e riboflavina, possono influenzare la leggibilità dei aree reattive delle strisce. Lo sviluppo del colore sull'area reattiva può essere mascherato; in alternativa si potrebbe verificare una reazione cromatica sull'area reattiva che potrebbe essere interpretata come falso positivo.

**Leucociti:** La presenza di cefalexina (Keflex®) o cefalotina, o alte concentrazioni di acido ossalico, possono determinare risultati più bassi.

Anche la tetraciclina può determinare diminuzione della reattività, a livelli elevati può anche determinare risultati falsi negativi.

Risultati positivi possono talvolta avversi in campioni provenienti da popolazione femminile normale a seguito di contaminazione dovuta a secrezioni vaginali.

La nitrofurantoina conferisce all'urina un colore bruno che può mascherare la reazione cromatica dell'area reattiva.

**Nitriti:** Macchie di colore rosa o tracce di rosa ai bordi non devono essere interpretate come risultato positivo.

Lo sviluppo di un colore rosa di qualsiasi intensità deve essere interpretato come test positivo per i nitriti e suggerisce una presenza di almeno 105 o più microrganismi per ml: l'intensità del colore non è tuttavia proporzionale al numero dei batteri presenti.

Un risultato negativo di per sé non esclude una batteria significativa. Risultati negativi possono infatti riscontrarsi in una qualsiasi delle seguenti situazioni: quando infezioni delle vie urinarie sono causate da microrganismi come Acinetobacter, Pseudomonas, Staphylococcus saprophyticus, Enterococcus, Streptococcus, Gonococcus, Mycobacterium tuberculosis, che non contengono redutasi, l'enzima che provoca la riduzione dei nitriti in nitriti, quando l'urina non è rimasta abbastanza

**SIEMENS**

Origin: Poland  
 Siemens Healthcare Diagnostics Inc.  
 Tarrytown, NY 10591-5097 USA

EC REP Siemens Healthcare Diagnostics Ltd.  
 Sir William Siemens Sq.  
 Frimley, Camberley, UK GU16 8QD

www.siemens.com/diagnostics

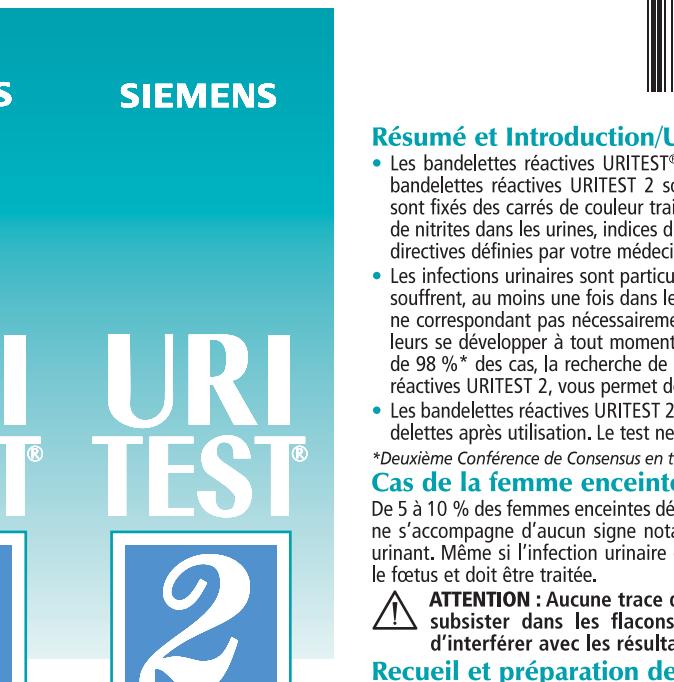


0088

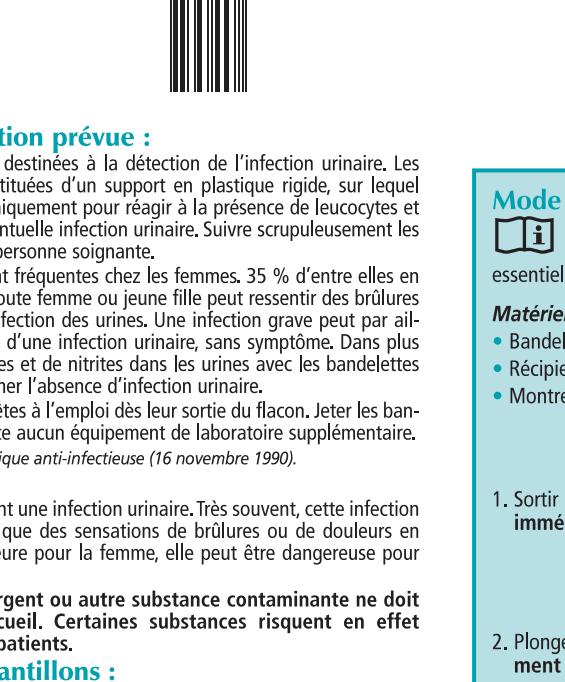
© 2010 Siemens Healthcare Diagnostics. All rights reserved.

TN19434A

Rev. 06/10

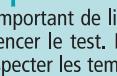


0625



0625

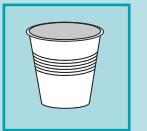
### Mode d'emploi :



Il est important de lire attentivement la totalité de la notice URITEST 2 avant de commencer le test. Les instructions doivent être scrupuleusement suivies. Il est essentiel de respecter les temps de lecture afin d'obtenir des résultats optimaux.

### Matériel nécessaire:

- Bandelettes réactives URITEST 2
- Récipient propre et sec
- Montre ou chronomètre



### Cas de la femme enceinte :



De 5 à 10 % des femmes enceintes développent une infection urinaire. Très souvent, cette infection ne s'accompagne d'aucun signe notable, tel que des sensations de brûlures ou de douleurs en urinant. Même si l'infection urinaire est mineure pour la femme, elle peut être dangereuse pour le fœtus et doit être traitée.

**ATTENTION :** Aucune trace de détergent ou autre substance contaminante ne doit subsister dans les flacons de recueil. Certaines substances risquent en effet d'interférer avec les résultats des patients.

### Recueil et préparation des échantillons :

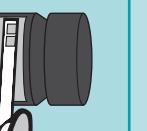
**IMPORTANT :** Les urines doivent être recueillies avec précaution. Les bandelettes réactives URITEST 2 doivent être utilisées sur les premières urines du matin. Lavez-vous les mains et rincez-les soigneusement. Pour obtenir des résultats optimaux, il est préférable d'utiliser des urines FRAICHES.

Recueillez les urines dans un récipient propre et bien sec; effectuez le test le plus rapidement possible. Si le recueil dans un gobelet n'est pas possible, vous pouvez uriner directement sur les carrés de couleur et compter alors 2 minutes avant de lire le résultat.



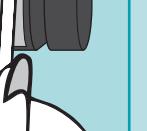
### 3. Egoutter la bandelette sur le bord du récipient pour l'égoutter et attendre 2 minutes précises.

Si le test ne peut être effectué dans l'heure suivant le recueil, réfrigérez immédiatement l'échantillon. Laissez l'échantillon revenir à température ambiante et mélangez-le bien avant de procéder au test. Une exposition prolongée de l'échantillon à température ambiante peut favoriser une croissance microbienne et éventuellement modifier le pH. Ces deux phénomènes peuvent altérer les résultats du test. Si l'analyse d'urine ne peut être effectuée dans les deux heures, les échantillons doivent être réfrigérés immédiatement et amenés à température ambiante avant de procéder à l'analyse.



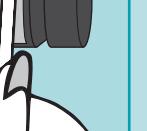
### 4. Lorsque les deux minutes se sont écoulées, lire les résultats du test.

Tenir la bandelette réactive verticalement près de l'échelle de couleurs du flacon d'URITEST 2 (voir illustration). Au bout de deux minutes précises, comparer les couleurs des carrés de la bandelette avec celles des couleurs témoins de l'échelle du flacon les plus proches.



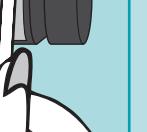
### 5. Il est essentiel d'effectuer la lecture dans le délai indiqué (2 minutes).

Les couleurs peuvent se modifier dans le temps. Si la coloration de la bandelette apparaît après le délai de deux minutes, ne pas en tenir compte. Noter les résultats en indiquant la date, afin de les communiquer à votre médecin.



### AVERTISSEMENT :

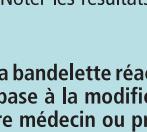
À usage diagnostic *in vitro* uniquement. Ces bandelettes réactives ne doivent pas être ingérées ou avalées. Garder hors de portée des enfants.



### Si les résultats du test paraissent douteux :

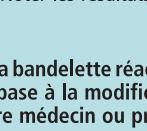
Ne pas utiliser les bandelettes si les carrés de couleur semblent décolorés ou foncés. Si c'est le cas, si les résultats du test sont douteux ou s'ils ne correspondent pas aux résultats attendus, procéder comme suit :

1. Vérifier la DATE DE PÉREMPTION () imprimée sur l'étiquette du flacon. Si la date est passée, jeter le flacon et répétez le test avec des bandelettes réactives provenant d'un nouveau flacon. Vérifier la date à laquelle vous avez ouvert le flacon pour la première fois. Si 6 mois se sont écoulés, jeter les bandelettes réactives et utiliser un flacon neuf de bandelettes URITEST 2.
2. Répétez le test avec une bandelette réactive provenant d'un nouveau flacon et comparez les résultats obtenus.



### AVERTISSEMENT :

Les résultats obtenus avec la bandelette réactive URITEST 2 ne doivent jamais être utilisés comme seule base à la modification de votre traitement médicamenteux. Toujours consultez votre médecin ou professionnel de santé avant d'ajuster votre traitement.



**Contact**  
 ORIGINATORS

PRODUCT/CODE: TN19434A	PROFILE/SIZE: 530 x 200mm
Job No: 529863	

PANTONE REFERENCES:  
 Black Pantone 320 Pantone 279

1ST PROOF: 9th June '10	1ST REVISE: 2 Sept '10	2ND REVISE: 22 Sept '10	3RD REVISE:	4TH REVISE:
5TH REVISE:	6TH REVISE:	7TH REVISE:	8TH REVISE:	9TH REVISE:

Poznan Label & Packaging Approval: DATE OF APPROVAL:

Market Approval Signature: DATE OF APPROVAL:

Contact QC Approval Signature: DATE OF APPROVAL:

Contact Proof Reader Signature: DATE OF APPROVAL:

### SIEMENS Internal Proofing Label

PROFILE	N/A	COLOURS	✓
CONTENT	✓	CODING AREA/TEXT FREE AREAS	N/A
BARCODE/LAETUS CODE	✓	VARNISH FREE AREAS	N/A
ITEM NUMBER	✓	POSITION OF TEXT/CUT SIZE	✓
TIPOLOC COLOUR REFS	N/A	LABEL SIZE	N/A
LEAFLET SIZE	✓	MARKET REQUESTS/OR CHANGES	✓

This proof is an exact copy of the artwork and it is essential that you CHECK ALL DETAILS CAREFULLY PRIOR TO SIGNING

**Enregistrement des résultats :**  
Résultats négatifs = **N** Résultats douteux = **D** Résultats positifs = **P**

**Exemple :**

Date des tests	15.01.03										
Leucocytes	D										
Nitrites	P										

**Résultats :**  
Les résultats des bandelettes réactives URITEST 2 sont obtenus par comparaison avec l'échelle de couleur. Rechercher le bloc de couleurs de l'échelle correspondante qui se rapproche le plus de la couleur obtenue sur la zone réactive de la bandelette (par ex., la zone réactive protéines doit être comparée aux blocs de couleurs des protéines), afin de déterminer si le résultat est négatif, douteux ou positif. Les blocs de couleur correspondent à des valeurs relatives ; les valeurs réelles varient autour des valeurs relatives. Il est important de plonger la zone réactive de la bandelette dans l'urine, complètement mais pendant un court instant, afin de ne pas dissoudre les réactifs. Lire soigneusement les résultats dans le délai indiqué, à la lumière, en tenant la bandelette près de l'échelle des couleurs figurant sur l'étiquette du flacon.

**Les résultats peuvent être:**  
**Négatifs (normaux), Douteux ou Positifs :**

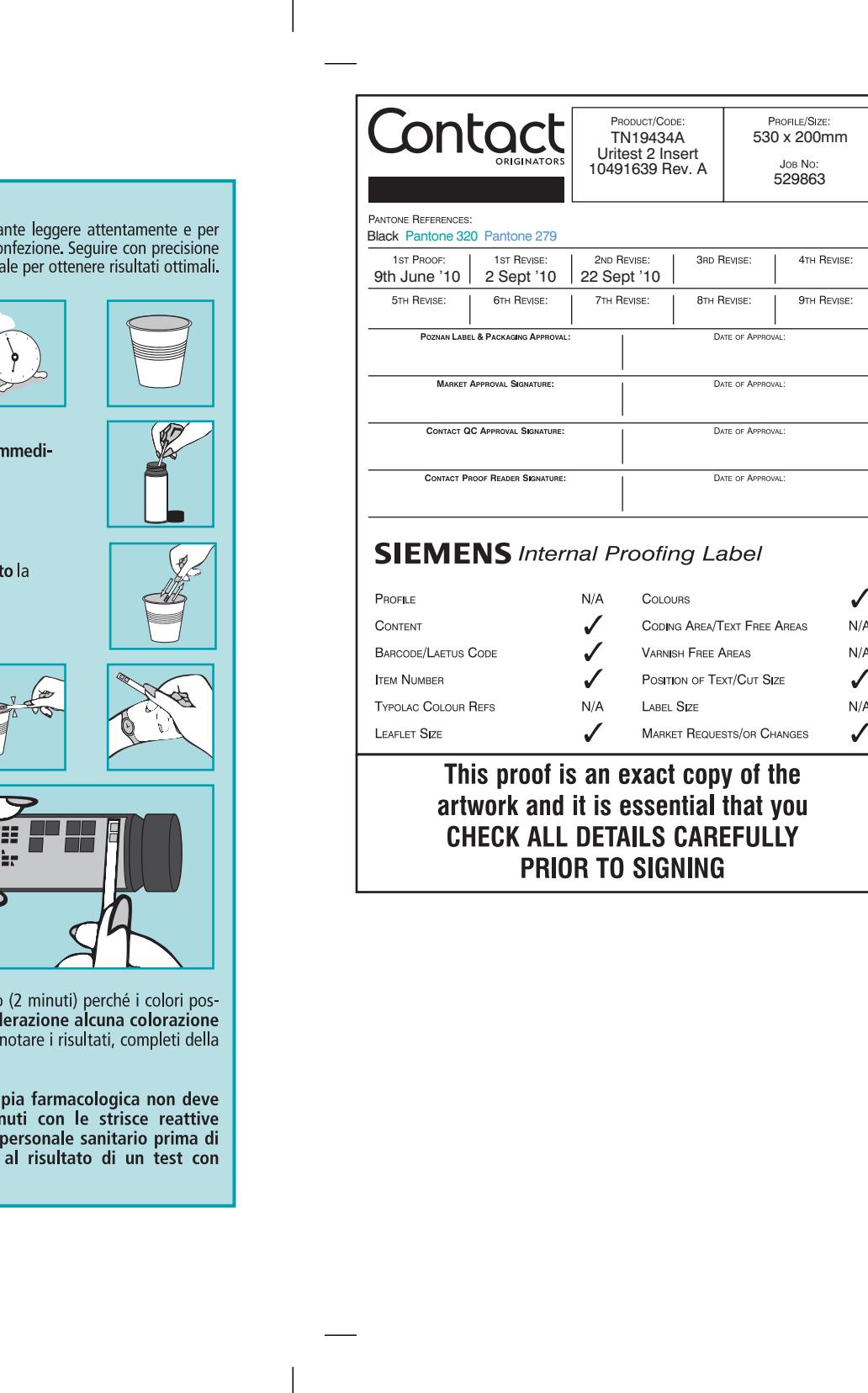
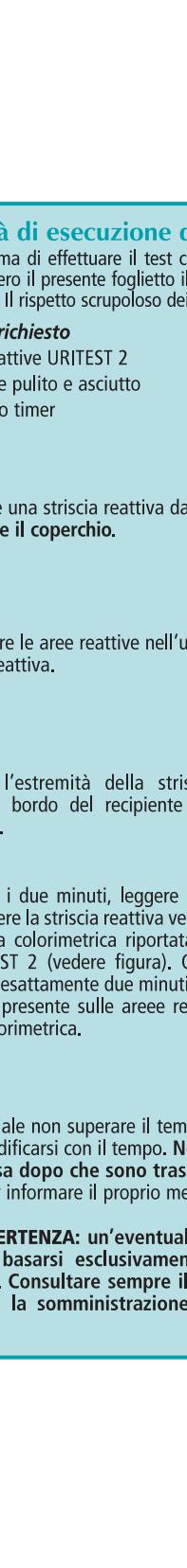
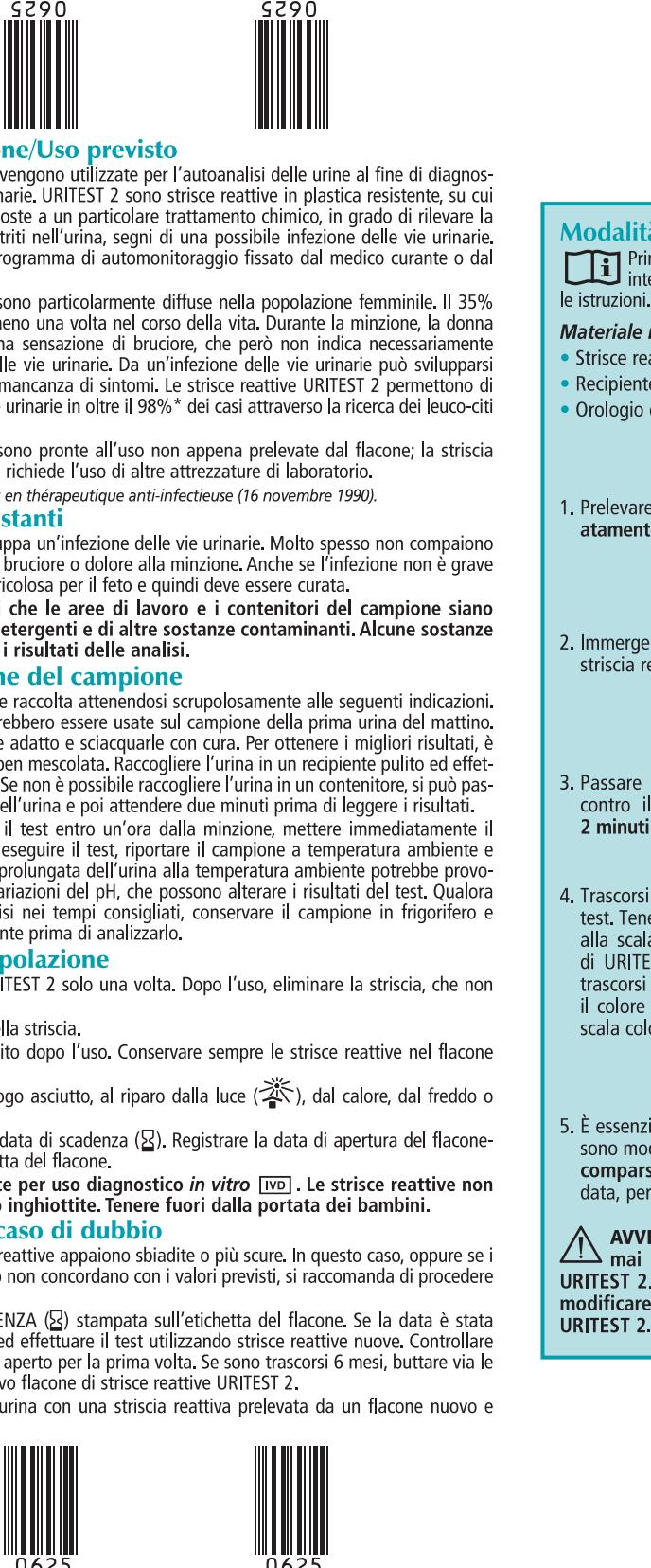
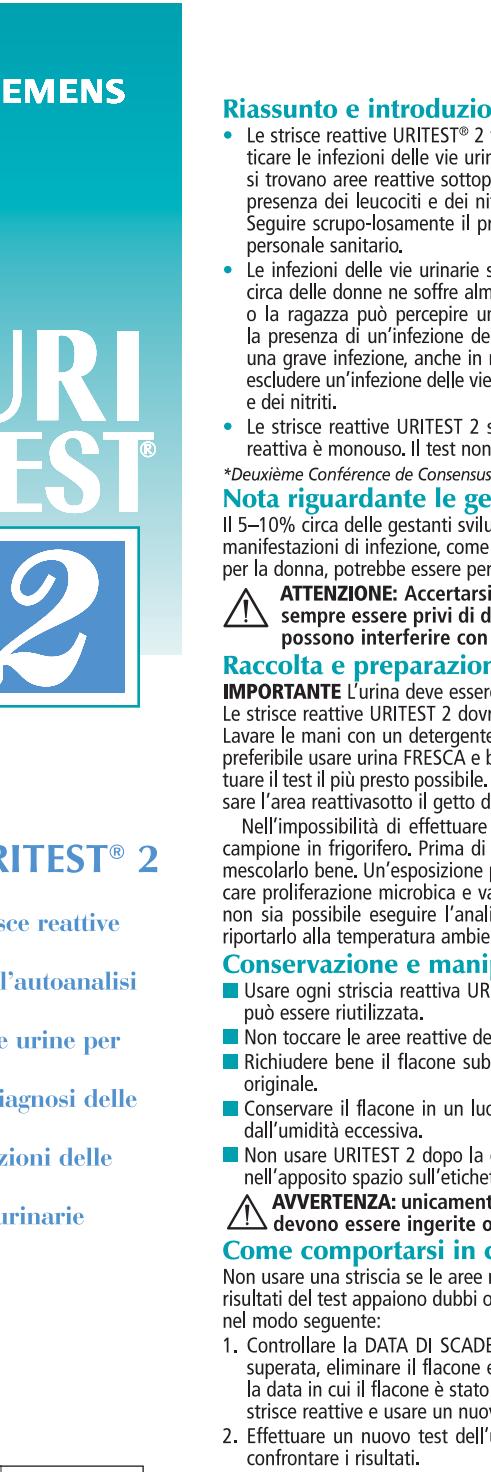
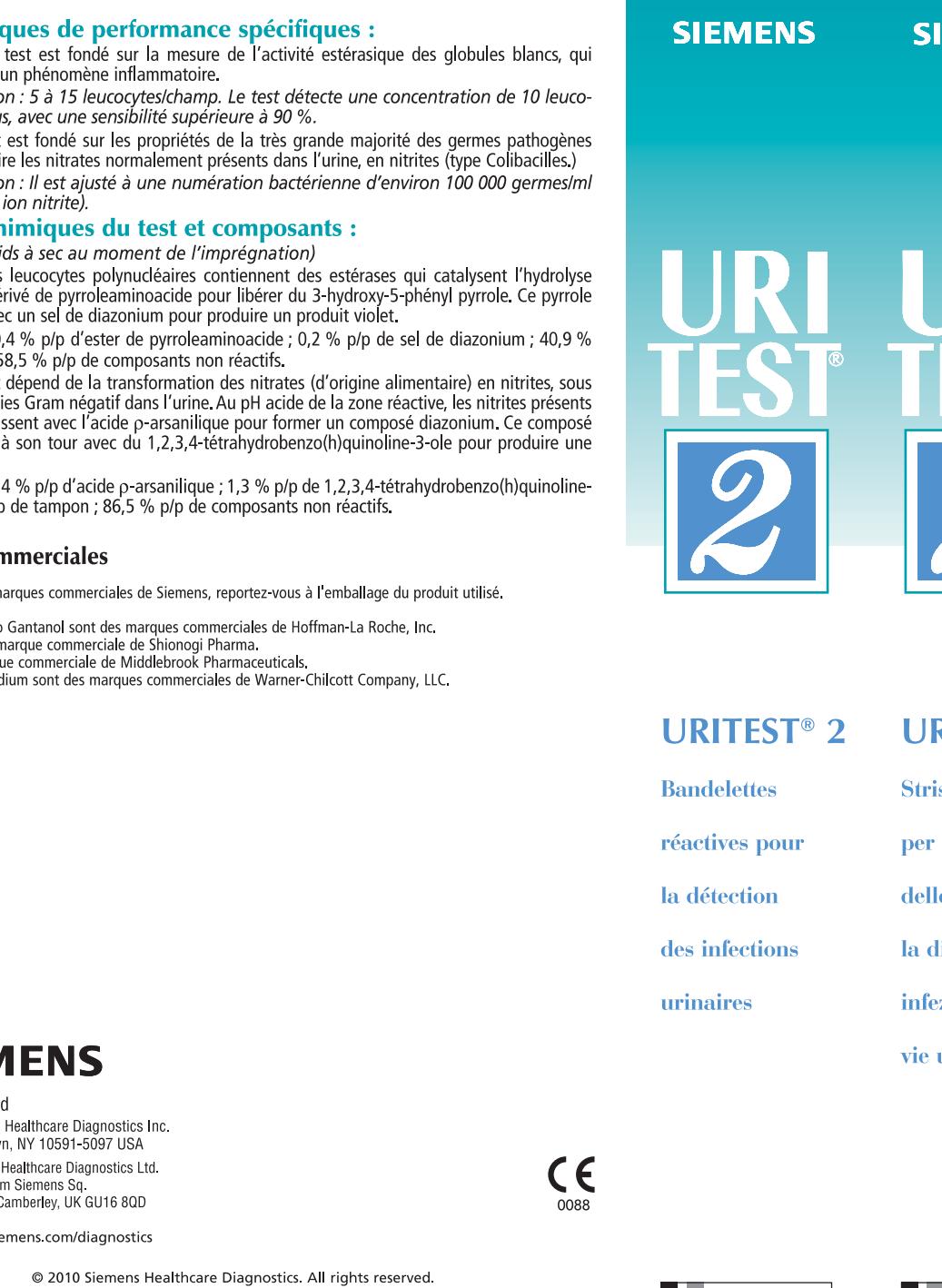
Détection d'une infection urinaire :		
Leucocytes	Lire en même temps	Si les deux carrés de couleur sont négatifs - <b>1</b>
Nitrites	{ Leucocytes & Nitrites }	Si les deux carrés de couleur sont positifs + <b>2</b>
Si un ou deux carrés(s) de couleur sont douteux <b>3</b>		

**Interprétation**

- 1** Test normal (le résultat est négatif)
- 2** Consulter votre médecin
- 3** Refaire le test. Si le résultat est identique, consulter votre médecin.

**Limites de la méthode :**  
Les substances responsables d'une coloration anormale de l'urine, comme les médicaments contenant des colorants azoïques (par exemple Pyridium®, Azo Gantrisin®, Azo Gantanol®), la nitrofurantoïne (Macrodantin® Furadantin®) et la riboflavine, peuvent affecter la lisibilité des bandelettes réactives pour l'analyse d'urine. Elles peuvent masquer l'apparition d'une coloration sur la zone réactive de la bandelette ou provoquer une coloration pouvant être interprétée comme une réaction faussement positive.  
**Leucocytes :** la présence de cephalexin (Keflex®) ou de cephalothin peut provoquer des résultats normalement bas. La tetracycline risque d'affaiblir la réaction et les médicaments peuvent provoquer des résultats faussement négatifs.  
**Nitrites :** Certaines bactéries n'ont pas la capacité de réduire les nitrates en nitrites : *Acinetobacter*, *Pseudomonas*, *Staphylococcus saprophyticus*, *enterococcus*, *streptococcus*, *gonococcus*, *Mycobacterium tuberculosis*. La réaction peut être mise à défaut si l'urine n'a pas séjourné assez longtemps dans la vessie ( $\approx 4$  heures). Certaines bactéries n'ont pas la capacité de réduire les nitrates en nitrites : *Acinetobacter*, *Pseudomonas*, *Staphylococcus saprophyticus*, *enterococcus*, *streptococcus*, *gonococcus*, *Mycobacterium tuberculosis*. La réaction peut être mise à défaut si l'urine n'a pas séjourné assez longtemps dans la vessie ( $\approx 3$  heures).

**L'intensité de la coloration de la zone Nitrites n'est pas directement proportionnelle à la quantité de germes présents dans l'urine.**



Product/Code:  
TN19434A

Profile/Size:  
530 x 200mm

Job No:  
529863

PANTONE REFERENCES:  
Black Pantone 320 Pantone 279

1ST PROOF: 9th June '10 1ST REVISE: 2 Sept '10 2ND REVISE: 22 Sept '10 3RD REVISE: 4TH REVISE:

5TH REVISE: 6TH REVISE: 7TH REVISE: 8TH REVISE: 9TH REVISE:

POLANZ LABEL & PACKAGING APPROVAL: DATE OF APPROVAL:

MARKET APPROVAL SIGNATURE: DATE OF APPROVAL:

CONTACT QC APPROVAL SIGNATURE: DATE OF APPROVAL:

CONTACT PROOF READER SIGNATURE: DATE OF APPROVAL:

SIEMENS Internal Proofing Label

PROFILE	N/A	COLOURS	✓
CONTENT	✓	CODING AREA/TEXT FREE AREAS	N/A
BARCODE/LAETUS CODE	✓	VARNISH FREE AREAS	N/A
ITEM NUMBER	✓	POSITION OF TEXT/CUT SIZE	✓
TYPOLAC COLOUR REFS	N/A	LABEL SIZE	N/A
LEAFLET SIZE	✓	MARKET REQUESTS/OR CHANGES	✓

This proof is an exact copy of the artwork and it is essential that you CHECK ALL DETAILS CAREFULLY PRIOR TO SIGNING